

**GREEK LANGUAGE IN MINOAN ART:  
A NEW METHOD OF LINGUISTIC INTERPRETATION****Yurii Mosenkis****Грецька мова у мінойському мистецтві:  
новий метод лінгвістичної інтерпретації****Юрій Мосенкіс**

*Статтю присвячено проблемі віддзеркалення мови в творах мистецтва, міфах та обрядах. Показано, що мова митця впливає на риси його твору – останній певною мірою виступає результатом перекодування мовних знаків на мистецькі символи. Лінгвістична паралель до запропонованого підходу – теорія мовної відносності або гіпотеза Е. Сепіра-Б. Уорфа, що демонструє вплив мовного членування світу на мислення носіїв мови. Реконструюючи цей процес, отримуємо можливість ідентифікувати мову творців певних творів мистецтва, міфів та обрядів. Наведено приклади, коли зв'язок певних елементів твору мистецтва може бути пояснений завдяки суголосцю (омонімії) назв цих елементів у певній мові, однак не в іншій – саме та мова виявляється мовою митця. Використання суголось корелює з принципом омонімії як одним із чільних у формуванні ієрогліфічного письма – абстрактні поняття позначають близькими за звучанням найменуваннями понять конкретних. Цей принцип використовують при дешифруванні найдавнішого (малюнкowego доклинописного) шумерського письма (А. Фалькенштейн, А. А. Вайман). У давньоєгипетській цивілізації, що також широко використовувала ієрогліфіку, відомі випадки атрибутування тварин або птахів божествам через звукову близькість назв істот із іменами богів. Таким збігам надавали магічного значення. Запропоновано низку інтерпретацій давньогрецьких мистецьких творів, міфологічних мотивів та обрядів на основі звукових подібностей. Найбільшу увагу приділено мистецтву мінойського Криту (1-а пол. II тис. до н.е.), де сформувалася й процвітала, за сучасними палеосоціологічними реконструкціями, перша держава Європи. Оскільки тогочасні критські писемності (ієрогліфіку й складове лінійне письмо А) досі вважають нерозшифрованими, мовна інтерпретація мистецьких символів цієї цивілізації набуває особливої ваги. Показано, що численні сиволі можуть бути інтерпретовані на основі грецької мови, що підкріплює гіпотезу про грецьке прочитання мінойських писемностей. Критська ієрогліфіка, виступаючи своєрідним видом мистецтва (проміжним між піктографією й формалізованою складовою писемністю), також демонструє можливості прочитання на основі грецької мови на основі запропонованого методу. Таким чином, розглянутий у статті метод мовної інтерпретації мистецтва дозволяє визначати мову археологічної культури, чия писемність невідома або не розшифрована.*

*Ключові слова: грецька мова, мінойське мистецтво, лінійне письмо А, лінгвістична інтерпретація, міфологія.*

## 1. Global context

Hieroglyphic writing was preceded by ‘hieroglyphic way of thinking’ which influenced arts as well as myths and rites.

E. g., Ancient Egyptians linked an animal to a god if their names were similar. The usage of homophony to create double senses is well-known in Japan poetry. Japan symbol of the Emperor’s Chrysanthemum Throne is based on the homonymy of *koku* ‘chrysanthemum’ and ‘state’. In the first full moon of a year Koreans visited bridges because the words for the moon, bridge, and foot are homonyms (*tari*) in Korean. Famous concept of the Blue Bird might be ultimately traced to Old Iranian (Avestan) homonymy of *Saēnō* (mythical bird of prey, Sanskrit *śyenaḥ* is the same) and *axšaena* ‘dark blue’ (e. g., as the name of the Black Sea). Another famous concept of the Blue Flower might be related to German *blau Blum* ‘blue flower’ Swan Song might reflect a common Germanic association: Proto-Germanic *\*swanaz* ‘swan’, literally ‘singer’, and *\*sangwaz* ‘song’. Cucuteni-Trypillian vessels for cereals, decorated with pictures of cat with tail looking like ear of corn, might reflect homonymy of *\*kat* ‘vessel’, ‘cereal’, and ‘cat’.

## 2. Key examples of language-addicted rites and mythical concepts



Many motifs of ancient Greek myths and art were *language-addicted*. In other words, myths and rites enable to propose the ‘language interpretation of myth, rite, and art’ method: searching of homophones give a chance to identify a language in with words compared. The method is proposed and defended by the present author (Мосенкіс 2001; Мосенкіс 2002).

E. g., after the flood, Deucallion and Pyrrha cast stones (*laai*) to create peoples (*laoi*).

Participants of the Eleusinian mysteries throw piglets into a trench to imitate Persephone in the underworld because the name of Persephone (*Περσεφόνη*) was interpreted as ‘killer of pigs’ (‘Pelasgian’ *\*pors-* ‘pig’, Greek *-φονία* ‘murder’). Meat of pig was prohibited in Cretan *Πραΐσος* (Athen. F 376a) which name is very similar to the aforementioned name of piglet.

When Athenian prince Theseus was initiated in the Cretan labyrinth, his father Aegeus as an ‘old king’ must have been sacrificed (according to the J. G. Frazer theory). A form of the sacrifice was determined by a relation of *Αίγεύς* with *αἶξ* ‘goat’ and ‘waves’.

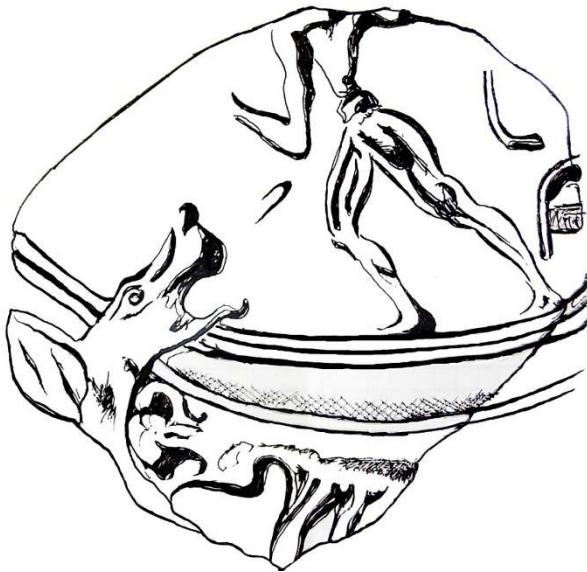
The famous paradox of Achilles and a tortoise might tie homonyms *Ἀχιλλεύς* and *χέλυς* ‘tortoise’. The paradox has an astronomical link: the constellation of Sagittarius (Achilles; his tutor Chiron and divine protector Apollon are also linked to the constellation) rises immediately after the constellation of Ophiuchos (looking like a tortoise): Sagittarius-Achilles ‘chases’ Ophiuchos-tortoise.

## 3. Decoding Minoan art

The language of Minoan art is identified as Greek due to homophony.

First, there is *τρόπις* ‘ship’ as a homonym of *τροπή* ‘solstice, equinox’ in Ancient Greek.

The Minoan lunisolar calendar (MMIa period, about 2000 BC – PM II, pt. 1, p. 202, fig. 111; Ridderstad) includes 13 lunar months (13 external spirals) and 4 main solar points (depicted as a crosses and ships near them) with 3 months between each two cross-ship pairs. Signs for solstices and equinoxes (Greek τροπή, ‘the turn’)



depicted as ships (Greek τροπικς, ‘keel’ and ‘ship’) and reflected Greek homonymy. Both these words are derived from τρέπω, ‘turn’ of Indo-European (not of pre-Greek substrate) origin: from Indo-European \*trep- (Beekes, pp. 1503–1504).

Second, Σκύλλη ‘Scylla’, σκύλαξ ‘young dog’ are homonyms of σκύλιον ‘dog-fish’.

The Minoan picture of dog-headed Scylla (a clay seal-impression of the MMIII period from Knossos, about 1600 BC – PM I, p. 698; see also:

Cook, A. B., 1940, vol. III, pt. 1, p. 414) reflected the similarity of the words Σκύλλη and σκύλαξ, ‘young dog, puppy’ in Greek. Homeric Scylla (Σκύλλη) whimpers like a young dog, puppy (σκύλαξ): ἔνθα δ’ ἐνὶ Σκύλλῃ ναίει δεινὸν λελακυῖα. // τῆς ἧ τοι φωνὴ μὲν ὄση σκύλακος νεογιλῆς. (Od. 12.85-86). The word σκύλαξ is of Indo-European (not of substrate) origin: Russian skulit’, skolit’ ‘to whimper’ (Slavic-Baltic-Germanic word, cf. Old Norse skoll, ‘barking’ etc.) are cognates. Greek σκύλιον, ‘dog-fish’ (Aristotle) is a natural explanation of the mythical image of Scylla. Later the name of Scylla might be associated with the name of Sicily<sup>1</sup>.

#### 4. Other examples of the Greek language in Minoan myths and art

Name of a concept	Homonym
Lunar-shaped Cycladic ‘frying pan’ with lunar symbols <sup>2</sup> ; ἄττανα: τήγανα ‘frying-pan’ (Hesych.)	Ἀθάνα
Cretan ‘horns of consecration’ cult <sup>3</sup> ; κέρας, ‘horn’ dual. κέρατε. <sup>4</sup> Cretan bull cult; κάρτη· τήν βοῦν. Κρήτες (Hesych.); Eleusinian drink (κυκεών), made from barley (κριθή, ‘barley’)	Κρήτη < κράτος, Ep., Ion. κάρτος, Aeol. κρέτος, ‘strength, might, power’; Καίρατος, a name of a river near Knossos and another name of Knossos; Keratas Mountain near Viannos (a place of the cult of Zeus in classical Crete – Watrous, L. V., p. 400)

<sup>1</sup> Pictures of calendar and Scylla are drawings by L. Shkrobanets from (Ridderstad).

<sup>2</sup> Ch. Johnsen kindly informed me that these ‘frying pans’ might be compasses (Hill, G. E. 2014).

<sup>3</sup> The symbol is traditionally compared with Egyptian *dw*, ‘mountain’. Cretan New Palaces (from about 1700 BCE) were oriented to double-peaked mountains which were possible natural prototypes of cult horns (cf. Egyptian depiction of horizon as a double mountain).

<sup>4</sup> Semitic *karn* as well as Georgian *rka*, Megrel *kra* might be derived from Indo-European *ker-n-*, ‘horn’.

‘Poppy Goddess’ of the Mycenaean period (PM II 1, p. 341); μήκων, Dor., Arc. μάκων, ‘poppy’	Μυκῆναι, Μυκῆνη, < *Muk-wana ‘place of mushrooms’, μύκης
‘Griffins guarded the gypsum throne’ in the palace of Knossos (PM IV 2, p. 915); γύψος ‘gypsum’; γρύψ ‘griffin’ and ‘a bird of prey’/γύψ ‘vulture’	ῥψος ‘height, crown’
Fore-part of the goddess’ boat takes a form of hippocampus’ head on the ‘ring of Minos’ and gold signet-ring from Mochlos (PM IV 2, pp. 951–952); κάμπη ‘caterpillar’, κάμπος ‘a sea-monster’, ἰππόκαμπος ‘monster with horse’s body and fish’s tail, on which the sea-gods rode’, ‘a small fish, the sea-horse’	Κόμβη, ‘mother of Couretes’; cf. κόμβα: κορώνη (Cretan Polyrrhenian), Hesych.
A girl with a spiral shell from the Idaean Cave (PM I, p. 222; PM IV 1, p. 210); κόχλος ‘shell-fish with a spiral shell’	Minos’ daughter Άκακαλλίς; cf. the name of Sicilian king Κώκαλος and his spiral shell as the riddle for Minos
‘Lion’s head facing, surmounted by the sacred fleur-de-lis’ (SM I, p. 209, cf. p. 214); λείριον, ‘lily’	λίς, λέων, ‘lion’
ἄθρυν: Κρηῆτες τὸ ὄρος (Hesych.)	θρόνος ‘seat, chair’. Throne in Knossian palace resembles peak (Андреев, с. 315)
Newborn Zeus was nurtured by bees in a Cretan cave (Ant. Lib. 19); μέλιττα, ‘bee’	ἀμαλθεύω, ‘thicken’, cf. Ἀμάλθεια
Inhabitants of Elysion hunt deer (Андреев, с. 519); ἔλλός ‘deer’	Ἠλύσιον πεδίον

5. The Greek language in Cretan hieroglyphic art

Cretan princess Ariadne, a daughter of mighty king Minos, is well known from the myth of Theseus and Minotaur. She helped Athenian prince to fight a monstrous foe in the labyrinth. The name of the princess is now found among Minoan hieroglyphs (SM I, p. 135).

Side	Reading	Interpretation
a	πούς, gen. ποδός ‘foot’ + syllabic sign ja	πότνια ‘mistress’
b	κυνός ‘dog’ / ὕαινα ‘hyena’	Κνώσια ‘of Knossos’ / Φάνασσα ‘queen(-goddess)’
c	ἀράχνη ‘spider’	Ἄρι-άγνη, Ἄρι-άδνη

The proposed translation: Cret. Hier. ποδός-ne κυνός ἀράχνη (SM I, 135) = πότνια Κνώσια Ἄρι-άγνη, i. e. Potnia(i) anassa(i) Ariadna(i), ‘(for) Mistress Queen Ariadne’.

Not Venus, but Ariadne (as the 'Lady of the Labyrinth' in Linear B) was a lunar goddess. Her cult was related to the observation of the 18.6-year high-low Moon period, cf. twenty or rather nineteen years of Helen in Troy. D. V. Panchenko linked Theseus from *Troizen* with the Trojan myth whereas the labyrinth is



FIG. 77. Steatite Prism-seal, from Impressions obtained at Candia. (7.)

named 'Troy' in Etruscan and Scandinavian art. Helen (= Selene 'Moon') was hidden in Troy as Ariadne – in labyrinth. Spider's net might symbolize the same labyrinth. Suggested parallels in the *Ramayana* might be not only of Indo-European but also of contact origin: cf. the Sea Peoples of Yavana, Turvasha and perhaps Danava and Bhrigu in India. Stolen *Sita*, imprisoned in the world center, is clearly linked with Greek *sitos* 'bread'; astronomical symbols of the fall of Troy are related to the Virgo constellation, including Spica 'ear of corn'. The constellation is located near the center of celestial equator.

Knossian Ariadne was mentioned by Homer (*Iliad* 18.591).

### Conclusion

The proposed method can be used to identify the language of a painter, a creator of myth, or a participant of a rite. Homonyms, interpreted as magic ones in mythological way of thinking, represented a background for many features of architecture, art, rites, myths, and other cultural manifestations of different ancient peoples. Using the method, one may propose hypotheses about linguistic attribution of archaeological cultures.

### Abbreviations

PM I–IV – Evans, A., 1921–1935, *The palace of Minos at Knossos*. Oxford

SM I–II – Evans, A., 1909–1952, *Scripta Minoa*

### Список джерел та літератури

АНДРЕЕВ Ю. В., 2002, *От Евразии к Европе*. СПб.: Дмитрий Буланин.

ВИТИНСКИЙ Ю. И., 1973, *Цикличность и прогнозы солнечной активности*. М.-Л.

МОСЕНКІС Ю. Л., 2001, *Мова трипільської культури: джерела, методи, результати реконструкції*. К.: Держ. НДІ теорії та історії архітектури і містобудування.

МОСЕНКІС Ю. Л., 2002, *Проблема реконструкції мови трипільської культури: Дис. ... докт. філол. наук*. К.

РУБАШЕВ Б. М., 1964, *Проблемы солнечной активности*. М.-Л.

BEEKES, R., 2009. *Etymological dictionary of Greek*. Leiden: Brill.

COOK, A. B., 1940, *Zeus*, Cambridge: Cambridge University Press, vol. III, pt. 1

HILL, G. E., 2014, *The prehistoric navigation compass and seaworthy ships of the fifth to second millennium BC*. [Online]. Available from:

<https://plentymoreplasticinthefish.wordpress.com/2014/11/18/12/>

RIDDERSTAD, M., 2009, *Evidence of Minoan astronomy and calendrical practices*, Available from: <http://arxiv.org/ftp/arxiv/papers/0910/0910.4801.pdf>

WATROUS, L. V., 2011. Some observations on Minoan peak sanctuaries, *Aegeum* 12, 393–403. [Online]. Available from: <http://www.minoer.net/wp-content/uploads/2011/02/Watrous.pdf>

## References

- ANDREEV, YU. V., 2002, *Ot Evrazii k Evrope*. SPb.: Dmitrii Bulanin
- VITINSKII, YU. I., 1973, *Tsyklichnost i prognozy solnechnoi aktivnosti*. M.: L.
- MOSENKIS, YU. L., 2001, *Mova trypil'skoi kultury: dzherela, metody, rezultaty rekonstruktsii*. K.: DNDITIAM
- MOSENKIS, YU. L., 2002, *Problema rekonstruktsii movy trypil'skoi kultury*. Unpublished thesis. K.
- RUBASHEV, B. M., 1964, *Problemy solnechnoi aktivnosti*. M.; L.
- BEEKES, R., 2009. *Etymological dictionary of Greek*. Leiden: Brill.
- COOK, A. B., 1940, *Zeus*, Cambridge: Cambridge University Press, vol. III, pt. 1
- HILL, G. E., 2014, *The prehistoric navigation compass and seaworthy ships of the fifth to second millennium BC*. [Online]. Available from:  
<https://plentymoreplasticinthefish.wordpress.com/2014/11/18/12/>
- RIDDERSTAD, M., 2009, *Evidence of Minoan astronomy and calendrical practices*, Available from:  
<http://arxiv.org/ftp/arxiv/papers/0910/0910.4801.pdf>
- WATROUS, L. V., 2011. Some observations on Minoan peak sanctuaries, *Aegeum* 12, 393–403. [Online]. Available from: <http://www.minoer.net/wp-content/uploads/2011/02/Watrous.pdf>

***Greek language in Minoan art:  
A new method of linguistic interpretation***

*The proposed method of the 'linguistic interpretation of arts, myths, and rites' gives us a possibility to identify a language of archaeological cultures, which writing is not known or not deciphered. Minoan art, depended on the Greek language, confirmed the hypothesis of Greek reading of the Cretan Hieroglyphs and the Linear A script.*

*Key words: Greek language, Minoan art, Linear A, linguistic interpretation, mythology.*

**Юрій Мосенкіс**, д-р філол. наук, Київський національний університет імені Тараса Шевченка (Київ, Україна).

**Yurii Mosenkis**, Dr. of Sc. (philology), Taras Shevchenko National University of Kyiv (Kyiv, Ukraine).

**Received:** 7-03-2018

**Advance Access Published:** May, 2018